

大 報

Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong

民 衆 費 人 印 督

號七十七百四千五萬二第

號二四三第時厄新港香：址港

一八二二七：機話電

角三幣港幣 半張兩紙出日今

印家司公限有務印刊有港香

本報今天隨報贈送彩色交易會特刊 (第一期)

聯大主席談油價

產油國加價合理

富國通脹膨脹浪費能源應由發展中國家負擔
工業品價格連漲二十年而原料價格並未有效變

【本報訊】聯合國大會主席阿爾瓦雷斯在紐約聯合國總部，於今日下午，向記者發表談話，談及目前國際油價問題。阿爾瓦雷斯表示，目前國際油價的波動，主要是由於產油國加價所致。他認為，產油國加價是合理的，因為他們在過去二十年來，一直受到國際社會的壓迫和剝削。他呼籲國際社會，特別是工業發達國家，應該停止對產油國的壓迫，並採取措施，以減輕國際油價波動對全球經濟的影響。

英工黨將組新內閣

工黨獲三三九席保守黨二七五席自由黨一席

【本報訊】英國大選結果，工黨以壓倒性優勢獲勝，將組建新內閣。工黨在議會中獲得三百三十九個席位，而保守黨則獲得二百七十五個席位。自由黨則獲得一個席位。工黨領袖希利表示，新內閣將致力於改善英國的經濟狀況，並加強與國際社會的合作。

倫敦股市又掀拋風

英上月外貿赤字三億七千萬鎊

【本報訊】倫敦股市昨日再度出現拋售風潮，主要由於英國上月外貿赤字擴大所致。據統計，英國上月外貿赤字達三億七千萬鎊，創下歷史新高。投資者對英國經濟前景感到擔憂，紛紛拋售股票，導致股市大幅下挫。

中央樂團赴日演出

一行八十七人有殷誠忠胡松華張越男等

【本報訊】中央樂團一行八十七人，將於近日赴日本演出。該團由殷誠忠、胡松華、張越男等領銜，將在日本多個城市進行演出，展示中國傳統音樂的魅力。



北平路十月十，英劇團主席與英劇團成員在會見中。 (片圖真報社華新)

國英望盼歐西

府政總較現出

件條市共入新再將黨工料

【本報訊】英國政府目前正密切關注歐洲局勢的發展，並與歐洲各國政府進行溝通。英國政府表示，將根據歐洲局勢的變化，調整其外交政策，以維護英國的利益。

澳洲展覽會昨開幕

李先念出席並剪綵

展出面積萬餘平方米包括農畜林礦和工業產品

【本報訊】澳洲展覽會昨日在悉尼隆重開幕。中國副總理李先念應邀出席並剪綵。展覽會展出了包括農畜、林礦和工業產品在內的萬餘平方米展品，吸引了眾多參觀者。

李先念宴澳洲貴賓

相繼在北京舉行的澳洲展覽會受歡迎

【本報訊】中國副總理李先念昨日在悉尼宴請了出席澳洲展覽會的澳洲貴賓。李先念在宴會上致詞，對澳洲展覽會的開幕表示祝賀，並希望中澳兩國在經貿領域的合作能夠進一步加強。

幕閉日在覽展國中

人萬百四眾觀地兩

【本報訊】中國展覽會昨日在悉尼圓滿閉幕。據統計，展覽會共吸引了四萬多名觀眾參觀。展覽會展出了包括中國傳統文化、藝術和工業產品在內的眾多展品，受到了澳洲觀眾的廣泛好評。

前美國駐北京聯絡處主任

布魯斯談中國社會及其他

【本報訊】前美國駐北京聯絡處主任布魯斯昨日在悉尼接受採訪，談及中國社會及其他問題。布魯斯表示，中國是一個充滿活力和發展潛力的國家，中國社會正在經歷深刻的變革。

泰國體育團明春訪華

曼谷報載廣州維多利亞體育場

【本報訊】泰國體育團將於明年訪問中國，並在廣州維多利亞體育場進行比賽。泰國體育團表示，此次訪問旨在促進中泰兩國在體育領域的交流與合作。

鄧小平副總理會見

民主也門衛生代表

【本報訊】中國副總理鄧小平昨日會見了民主也門衛生代表。鄧小平在會見中對民主也門衛生事業的發展表示祝賀，並希望中也兩國在衛生領域的合作能夠進一步加強。

光臨指導

三慶銀行董事會主席

【本報訊】三慶銀行董事會主席昨日光臨指導本報工作。主席在指導過程中，對本報的報導工作表示肯定，並提出了一些改進建議。

謹訂於公曆一九七四年十月十二日

十時為本銀行荔枝角道分行舉行開幕典禮

本銀行董事會主席 露木 潘先生主持剪綵敬備酒會

分行地址：九龍荔枝角道三三三號

酒會時間：上午十時至十二時

廖利興銀行公司董事會敬約

今日明日

船名	往來
JOON STAN (上午)	往來
AMERICAN LANCER	往來
CLARA MAERSK (上午)	往來
LUNA MAERSK (上午)	往來
BEAUREGARD (上午)	往來
FAIRLAND (上午)	往來
GRAND NAVIGATOR	往來
TAI LUNG SHAN (上午)	往來
AMERICAN MING (上午)	往來
NAVARINO GLORY	往來

今日出

船名	往來
YASUURA SAN MAR	往來
CRYSTAL MOON (下午)	往來
PEBBLE BEACH (下午)	往來
HAI WANG (下午)	往來
KIEN HWA No. 2 (下午)	往來
WOOD STAN (下午)	往來

九二每日期

船名	往來
NICHIJIMA MARU No. 1	往來
JAGA MARU	往來
PHIL BATAAN	往來
CHASTINE MAERSK	往來
KODEKOVO	往來
SEA CROWN	往來
ARIZONA MARU	往來
HEKFORDSHIRE	往來
NIPPO MARU	往來
FUSHIMI MARU	往來
TAGAYTAY	往來
ORIENTAL CARNAY	往來
SINKIANG	往來
ORIENTAL HERO	往來
BREMEN EXPRESS	往來
VAN BUREN	往來
FOSHIN MARU	往來
MISSISSIPPI MARU	往來
BENATTOW	往來
CHICAGO MARU	往來
ORIENTAL ENTERPRISE	往來
GEH YUNG	往來
STRAIT VAN DIEM	往來
KLIAN ISLAND	往來
CHIEH HWANG	往來
ELLEN BAKKE	往來
PRRS, JOHNSON	往來
SAKURA	往來
WONOGIRI	往來
SEINE LLOYD	往來
DON KENE	往來
SAINTUNZEN	往來
DITTE SKOU	往來
HOI SHING	往來
RUBTSOVSK	往來
SUSAN MAERSK	往來
HAI MING	往來
OCEANIA MARU	往來
HALLDOR	往來
ORIENTAL LEADER	往來
STRATHCONAN	往來
PACIFIC QUEEN	往來
GLORIA MARU	往來
IYO MARU	往來
STRATHBRORA	往來
BENDORAN	往來
WASHINGTON	往來
PACIFIC ASIA No. 1	往來
MEIJUSAN MARU	往來
MEDELENA	往來
ANDROS	往來
NEDLLOYD DELFT	往來
TORREN MAERSK	往來
CORAL PRINCESS	往來
NOSHIO MARU	往來
STRAIT KOREA	往來
QUEEN STAR	往來
IRIKIRI MARU No. 1	往來
MING LI	往來
YUKO MARU	往來
BAY BRIDGE	往來
EURYBATIS	往來
PRIAM	往來
STRATASANTOS	往來
PABLO VERETT	往來
STRAIT BAL	往來
AMERICAN LYNX	往來
TUNG PAU	往來
HUGHENBERG	往來
PERINMOOR	往來
ALGOA	往來
BULSOOK	往來
RIJNE MARU	往來
ASIAN EXPORTER	往來
COLORADO	往來
TAMURAVERETT	往來
GOLDMOUNTAIN	往來
KWANG TUNG	往來
CECILIE MAERSK	往來
REGENT MARIGOL	往來
KYOYO MARU	往來
SANKOU MARU	往來
SL. TRADE	往來
TREIN MAERSK	往來
HIWA MARU	往來
ATALANTA	往來
KYOJIN MARU	往來
THOMAS MAERSK	往來
C. KANE	往來
GULUSTAR	往來
STRAIT FUSHIMI	往來
HANGANG GLORY	往來
PRRS, BONGKOE	往來
AKANYA	往來
KOYO MARU	往來
EASTERN MINICO	往來
MARUTA MARU	往來
MIKI MARU	往來
HAI KUO	往來
TAIPOOSHAN	往來
MAHARAJA	往來
KYOYO MARU No. 1	往來
PAVLOVO	往來
ORIENTAL DESTI	往來
TAICHONGSHAN	往來
EXPORT CHALLE	往來
ISE MARU	往來
HEINRICH JESSE	往來

抗議印度侵吞錫金

錫金學生大示威

印度警察血腥鎮壓 學生多人受重傷

【中央社新德里十一日電】錫金學生在印度甘托克舉行示威，抗議印度政府侵吞錫金。示威學生在甘托克街頭遊行，高呼口號，要求印度政府撤出軍隊，並停止侵吞錫金。印度警察對示威學生進行了血腥鎮壓，多人受重傷。示威學生表示，他們將繼續抗議，直到印度政府撤出軍隊為止。

美議員米爾斯夜遊出事

與脫衣舞娘遊車河起爭執後遭警截查

【路透社華盛頓十一日電】美國參議員米爾斯在夜遊時，因與脫衣舞娘發生爭執，被警方截查。米爾斯在夜遊時，因與一名脫衣舞娘發生爭執，被警方截查。米爾斯在夜遊時，因與一名脫衣舞娘發生爭執，被警方截查。米爾斯在夜遊時，因與一名脫衣舞娘發生爭執，被警方截查。

通訊

【中央社東京十一日電】日本自由黨議員小坂善四郎在東京發表講話，批評中國政府對日政策。小坂善四郎在東京發表講話，批評中國政府對日政策。小坂善四郎在東京發表講話，批評中國政府對日政策。

長空飛架友誼橋

【中央社華盛頓十一日電】美國空軍在太平洋上空飛架友誼橋，象徵美日友誼。美國空軍在太平洋上空飛架友誼橋，象徵美日友誼。美國空軍在太平洋上空飛架友誼橋，象徵美日友誼。

欠款七十五萬 僅能還一成半

狄娜破產申請昨獲准

【本報訊】狄娜因欠款七十五萬，僅能還一成半，破產申請已獲法院批准。狄娜因欠款七十五萬，僅能還一成半，破產申請已獲法院批准。狄娜因欠款七十五萬，僅能還一成半，破產申請已獲法院批准。



颶風比絲肆虐非島

引致洪水氾濫 災民紛紛避難

【路透社里斯本十一日電】颶風比絲肆虐非島，引致洪水氾濫，災民紛紛避難。颶風比絲肆虐非島，引致洪水氾濫，災民紛紛避難。颶風比絲肆虐非島，引致洪水氾濫，災民紛紛避難。

金邊總理大發言

許代表辭職 制抵席離表代多許

【中央社金邊十一日電】金邊總理大發言，許代表辭職，制抵席離表代多許。金邊總理大發言，許代表辭職，制抵席離表代多許。金邊總理大發言，許代表辭職，制抵席離表代多許。

美國穀類大幅減產

玉米大豆較去年減六成九

【路透社華盛頓十一日電】美國穀類大幅減產，玉米大豆較去年減六成九。美國穀類大幅減產，玉米大豆較去年減六成九。美國穀類大幅減產，玉米大豆較去年減六成九。

越南南方共和號召

打倒阮文紹偽政權

【路透社西貢十一日電】越南南方共和號召打倒阮文紹偽政權。越南南方共和號召打倒阮文紹偽政權。越南南方共和號召打倒阮文紹偽政權。

工黨成為多數黨後的英國

【路透社倫敦十一日電】工黨成為多數黨後的英國，將面臨一系列挑戰。工黨成為多數黨後的英國，將面臨一系列挑戰。工黨成為多數黨後的英國，將面臨一系列挑戰。

蘇聯間諜在英新目標

希望英國左右翼矛盾加深以便從中漁利

【路透社莫斯科十一日電】蘇聯間諜在英新目標，希望英國左右翼矛盾加深以便從中漁利。蘇聯間諜在英新目標，希望英國左右翼矛盾加深以便從中漁利。蘇聯間諜在英新目標，希望英國左右翼矛盾加深以便從中漁利。

機槍掉下射出子彈

基辛格飛行中受驚

【路透社華盛頓十一日電】機槍掉下射出子彈，基辛格飛行中受驚。機槍掉下射出子彈，基辛格飛行中受驚。機槍掉下射出子彈，基辛格飛行中受驚。

漢城學生繼續示威

有千五百名大專院校學生參加

【路透社漢城十一日電】漢城學生繼續示威，有千五百名大專院校學生參加。漢城學生繼續示威，有千五百名大專院校學生參加。漢城學生繼續示威，有千五百名大專院校學生參加。

馮維希辭職

離北京去河內

【路透社北京十一日電】馮維希辭職，離北京去河內。馮維希辭職，離北京去河內。馮維希辭職，離北京去河內。

欠款七十五萬 僅能還一成半

狄娜破產申請昨獲准

她在代表律師引導下透露目前資產狀況

同審記者詢問時她表示曾婉拒友人幫助



狄娜破產申請昨獲准

【本報訊】狄娜破產申請，昨（廿六）日獲法院准許。狄娜在代表律師引導下，透露目前資產狀況。同審記者詢問時，她表示曾婉拒友人幫助。

狄娜破產案，係由代表律師向法院提出申請。狄娜在法庭上表示，她目前負債總額達七十五萬元，僅能償還一成半。她並透露，她曾婉拒友人的幫助，因為她希望能夠獨立解決問題。

管轄交通管制計劃

定下周三上午實施

兩條主道於交通繁忙時禁停車

多條街道局前禁止小巴上落客



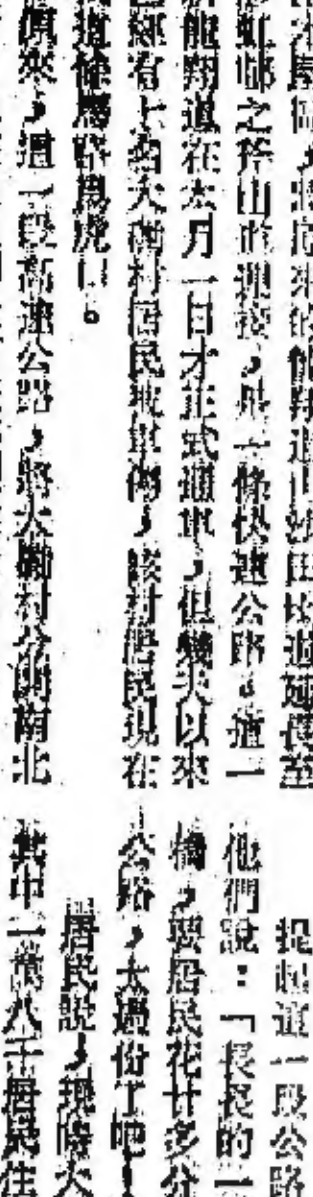
管轄交通管制計劃

【本報訊】管轄交通管制計劃，定於下（廿七）週三上午實施。兩條主道於交通繁忙時禁停車。多條街道局前禁止小巴上落客。

管轄局表示，此次交通管制計劃旨在改善市中心的交通狀況。在實施期間，兩條主要街道將禁止車輛停車，以確保交通暢通。此外，多條街道的局前區域也將禁止小巴上落客，以減少交通擁堵。

大佛村民步步驚心

連車九日 傷了七人



大佛村民步步驚心

【本報訊】大佛村近日發生多起交通事故，村民們感到步步驚心。連車九日，傷了七人。

據悉，大佛村位於交通要道旁，近日頻繁發生的交通事故給村民們帶來了極大的心理壓力。在過去九天裡，共發生了九起交通事故，導致七人受傷。村民們對道路安全表示擔憂，並呼籲有關部門加強交通管理。

煮食須防失火

廉政署擬設聯絡分署

水族館連入口路 華富邨將建公園



煮食須防失火

【本報訊】廉政署擬設聯絡分署，以加強對水族館連入口路及華富邨的消防安全管理。水族館連入口路及華富邨將建公園。

廉政署表示，為了提高消防安全水平，擬在相關地區設立聯絡分署，加強對居民的消防安全教育和宣傳。此外，水族館連入口路及華富邨也將興建公園，以改善周邊環境。

兩賊持槍劫換店

美孚多宗劫案 一名住家被匪徒



兩賊持槍劫換店

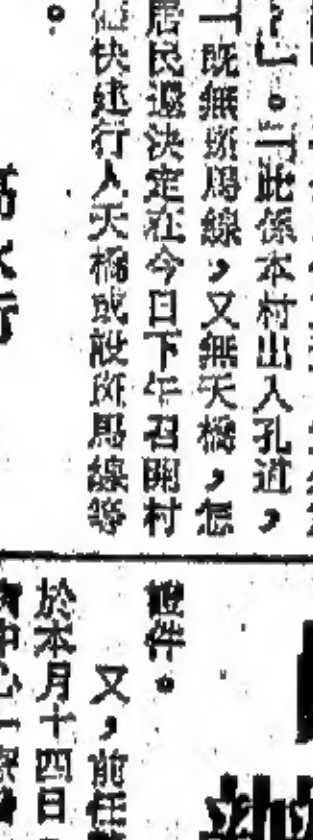
【本報訊】兩賊持槍在換店搶劫，美孚多宗劫案，一名住家被匪徒。警方正全力追捕中。

警方表示，兩名持槍歹徒於昨日在換店搶劫，奪走現金及珠寶等財物。此外，在美孚地區還發生了多宗劫案，其中一名住家被匪徒闖入搶劫。警方已發出通緝令，全力追捕涉案歹徒。

員人署政廉

辦幫一拘續

獄出滿利日後德韓



員人署政廉

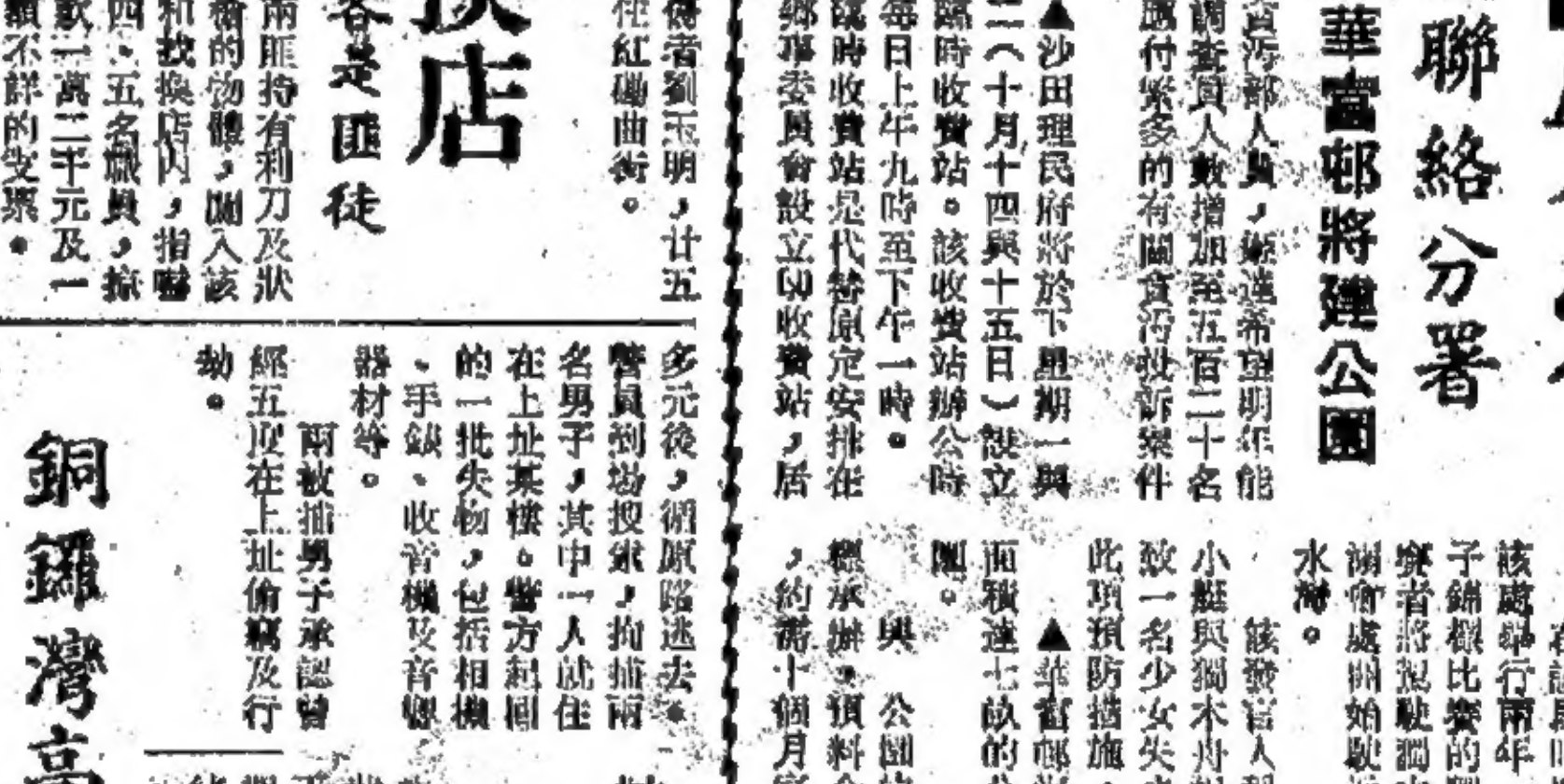
【本報訊】廉政署人員在辦幫一拘續，獄出滿利日後德韓。警方正加強對幫派活動的打擊。

廉政署表示，他們在打擊幫派活動方面取得了顯著成效。在過去一段時間裡，共拘捕了多名幫派成員。此外，在韓國和德國等地，警方也加強了對幫派活動的監控和打擊。

會協員人育教

等司育教晤約

議建出提事書任公就將



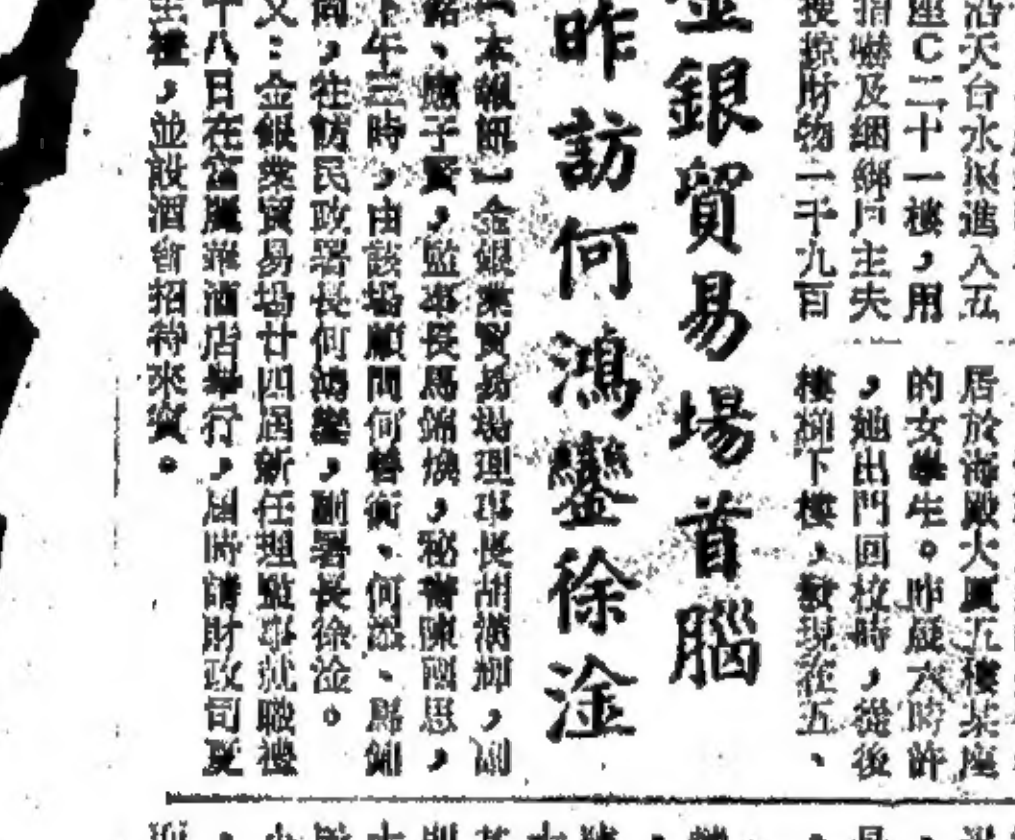
會協員人育教

【本報訊】教育人員協會將與教育局會晤，就教育政策提出建議。該協會將代表教育界向政府表達意見。

教育人員協會表示，他們將與教育局進行會晤，就當前教育政策提出建議。協會將代表教育界向政府表達意見，並就如何提高教育質量提出建議。

金銀貿易場首腦

昨訪何鴻鑾徐淦



金銀貿易場首腦

【本報訊】金銀貿易場首腦昨日訪問何鴻鑾及徐淦，商討有關事宜。雙方就加強合作達成共識。

金銀貿易場首腦表示，他們昨日訪問了何鴻鑾及徐淦，就加強合作達成共識。雙方將共同努力，推動金銀貿易場的發展。

一少女被勒死梯間

成爲今年來第七十九宗兇殺案



一少女被勒死梯間

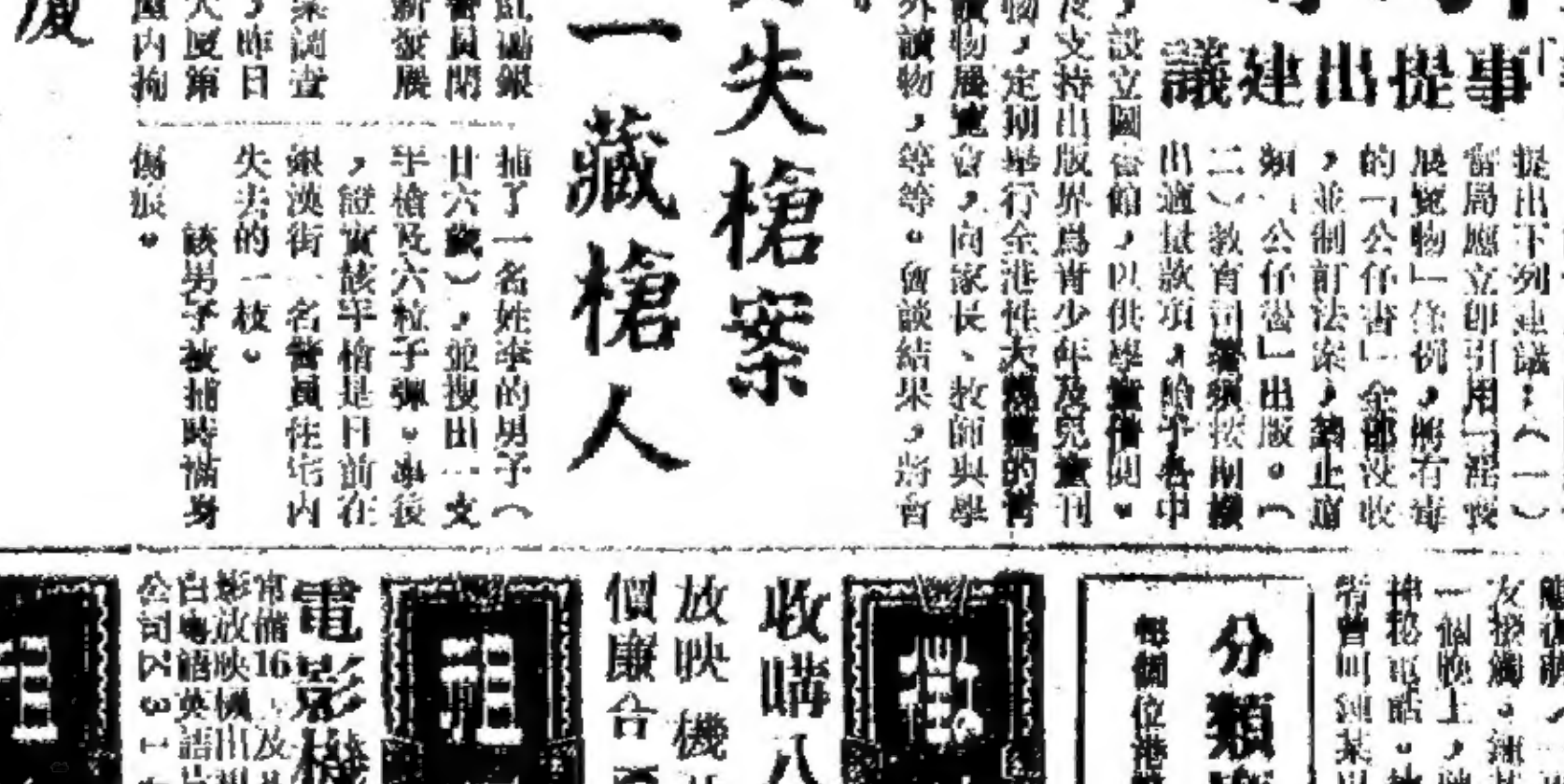
【本報訊】一少女在梯間被勒死，成爲今年來第七十九宗兇殺案。警方正全力追捕兇手。

警方表示，一名少女於昨日在梯間被勒死。這起案件引起了社會的廣泛關注。警方已發出通緝令，全力追捕兇手。

拘一藏槍人

警員失槍案

後日下開課



拘一藏槍人

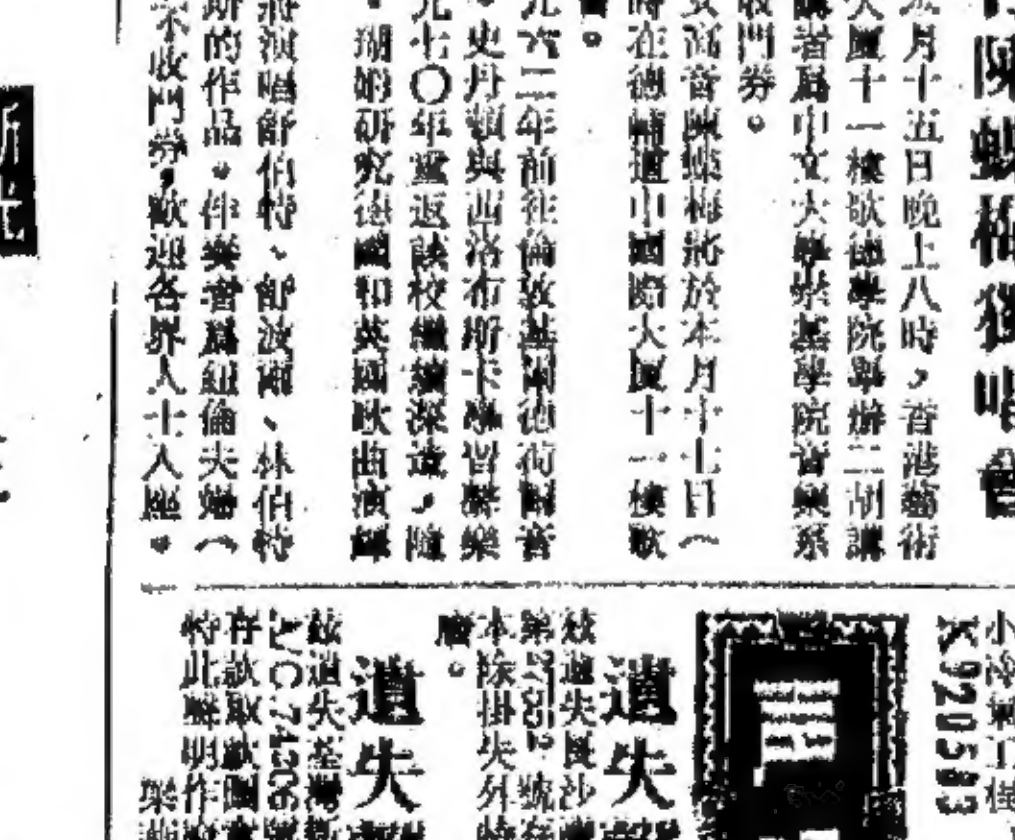
【本報訊】警方昨日拘捕一名藏槍人，涉及警員失槍案。該名藏槍人已被控以藏槍罪名。

警方表示，他們昨日拘捕了一名藏槍人，涉及警員失槍案。該名藏槍人已被控以藏槍罪名。警方正全力追捕失槍的警員。

銅鑼灣高士打道海賊大廈

一少女被勒死梯間

成爲今年來第七十九宗兇殺案



銅鑼灣高士打道海賊大廈

【本報訊】銅鑼灣高士打道海賊大廈發生一宗兇殺案，一少女被勒死。警方正全力追捕兇手。

警方表示，一名少女於昨日在銅鑼灣高士打道海賊大廈被勒死。這起案件引起了社會的廣泛關注。警方已發出通緝令，全力追捕兇手。

金銀貿易場首腦

昨訪何鴻鑾徐淦



金銀貿易場首腦

【本報訊】金銀貿易場首腦昨日訪問何鴻鑾及徐淦，商討有關事宜。雙方就加強合作達成共識。

金銀貿易場首腦表示，他們昨日訪問了何鴻鑾及徐淦，就加強合作達成共識。雙方將共同努力，推動金銀貿易場的發展。

都影

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

聲新·方東·華新

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

都銀·華新·華新

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

光新

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

冠金·華大·約紐

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

樂百·運海

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色

聲凱·都京

早場五點半
晚場七點半
今日放映：英雄本色



自建舖址 不計租金 人員精簡 皮費節省 全新貨品 定價低廉 日用百貨 樣樣齊全
自助商場 手續簡便 任君挑選 多少歡迎 參茸藥品 靈驗絕倫 專賣正藥 療效保證

特稿

「場外投注」遍及居民點

「場外投注」一詞，在賭博界中，早已不陌生。但最近，在澳門的賭博界中，又出現了一種新的「場外投注」，那就是在居民點中，進行賭博活動。據悉，這種「場外投注」，是由一些賭博集團，利用居民點中的居民，進行賭博活動。這種「場外投注」，不僅在居民點中，而且在居民點周圍，也普遍存在。這種「場外投注」，對居民點中的居民，造成了嚴重的影響。居民點中的居民，不僅要受到賭博集團的騷擾，而且還要受到賭博集團的勒索。這種「場外投注」，對居民點中的居民，造成了嚴重的影響。居民點中的居民，不僅要受到賭博集團的騷擾，而且還要受到賭博集團的勒索。

火大邊山巷後街仁崇塘觀 燬焚被間十三屋木 歸可家無民災百近

警火亦屋木一道坑大及宅住村新角北

【本報訊】昨晚（廿九日）凌晨，在觀塘仁崇街後巷山邊大坑，發生了一場大火，火勢猛烈，燒毀了十三間木屋，附近一百多居民無家可歸。據悉，這場大火是由於一間木屋內，有人使用煤油爐不慎引起。大火發生後，消防人員趕到現場，但由於火勢太大，無法撲滅。大火燒毀了十三間木屋，附近一百多居民無家可歸。大火發生後，消防人員趕到現場，但由於火勢太大，無法撲滅。

強颶風已入警戒圈

【本報訊】強烈颶風「威馬斯」已進入警戒圈，預計將在未來幾天內，對香港造成嚴重影響。氣象局已發出警告，提醒市民做好防範工作。颶風「威馬斯」的強度為每小時一百二十公里，預計將在未來幾天內，對香港造成嚴重影響。氣象局已發出警告，提醒市民做好防範工作。

半年溢利逾兩千萬

【本報訊】某公司上半年溢利超過兩千萬，表現優異。該公司表示，將繼續努力，為股東創造更多價值。該公司上半年溢利超過兩千萬，表現優異。該公司表示，將繼續努力，為股東創造更多價值。

電話仍要大加費

【本報訊】由於電費上漲，電話費將進一步增加。用戶需做好心理準備。由於電費上漲，電話費將進一步增加。用戶需做好心理準備。

十月號出版

【本報訊】某雜誌十月號已出版，內容豐富，歡迎訂閱。該雜誌十月號已出版，內容豐富，歡迎訂閱。

國泰日航獲協議

【本報訊】國泰航空與日本航空公司達成協議，將增加航班。此舉將方便兩地往來旅客。國泰航空與日本航空公司達成協議，將增加航班。此舉將方便兩地往來旅客。

港大今有「中國科技」講座

【本報訊】香港大學將於今日舉辦「中國科技」講座，邀請專家主講。歡迎各界人士參加。香港大學將於今日舉辦「中國科技」講座，邀請專家主講。歡迎各界人士參加。

中大學生會將調查加學費的影響

【本報訊】中大學生會將調查加學費對學生的影響，並向校方提出建議。中大學生會將調查加學費對學生的影響，並向校方提出建議。

兩個大贏家大殺四方

賽馬今開始人們又為交通及賭風所煩擾

【本報訊】今日開始的賽馬活動，再次引發了交通擁堵和賭風問題。市民呼籲政府加強管理。今日開始的賽馬活動，再次引發了交通擁堵和賭風問題。市民呼籲政府加強管理。

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

恒生銀行

牛頭角分行

十月十二日開業

行址：九龍牛頭角佐敦道五號
電話：3-260121（轉各組）

國產鎢燈

（小太陽燈）

光度特強
美觀輕巧
安全耐用

適合商店、工廠、建築工地、酒樓等場所

總代理：中平行
地址：金鐘國產鎢燈有限公司
電話：3-805522 3-805588

中國藥酒介紹周

一九七四年十月一日至十月卅一日止

十全大補酒

（特價九折優待顧客）

商標 華陀

補血補氣
健脾養顏
舒筋活血
健體強身

原價每瓶 \$ 8.50
特價每瓶 \$ 7.65

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

「場外投注」遍及居民點

（見特稿）

八月秋潮話錢江

每年農曆八月，是浙江潮觀潮的季節。在一個陰雨，雲霧繚繞，錢江潮水湧動，觀潮的人潮，也隨着潮水湧動。錢江潮水，是浙江的一景，也是中國的一景。每年農曆八月，是浙江潮觀潮的季節。在一個陰雨，雲霧繚繞，錢江潮水湧動，觀潮的人潮，也隨着潮水湧動。錢江潮水，是浙江的一景，也是中國的一景。

跟演員李嬌談心

張如聖

李嬌是我們長城公司的演員。她演過許多片子，像「大鬧天宮」、「大鬧天宮」、「大鬧天宮」...

婚姻生活與杜魯福

夏榮

杜魯福的「婚姻生活」，是一部描寫婚姻生活的片子。它描寫了婚姻生活中的種種困難和矛盾...

視與聽

第一角色

李嬌在「視與聽」中，扮演了一個重要的角色。她通過自己的表演，向觀眾展示了視聽藝術的魅力...

要緊人物

的內心世界

在「要緊人物」中，我們看到了許多不同的人物。他們有著不同的性格和內心世界，這些都通過演員的精湛表演展現出來...

記散西

一個好的下來，一個好的下來，一個好的下來...

講的少聽的多

葉沁

在「講的少聽的多」中，我們看到了許多不同的聲音。這些聲音代表了不同的觀點和立場，通過演員的演繹，展現給觀眾...

喜劇扮演

動感與色彩

在「喜劇扮演」中，我們看到了許多有趣的表演。這些表演充滿了動感和色彩，給觀眾帶來了歡樂和愉悅...

中國週映放萬眾一心

鏡上自親林格家作名

「中國週映放萬眾一心」是一部描寫中國歷史的片子。它通過對歷史事件的再現，向觀眾展示了中國悠久的歷史和燦爛的文化...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

吐

「吐」是一個動詞，它表示將胃中的東西吐出來。在「吐」中，我們看到了許多不同的「吐」的場景...

明鮮・動生・新清

「集文散枝幹七·五」讀再一

龍韻

手，舞動的紅綢，不來自自己的手，舞動的紅綢，也肯定不會脫出怪異的音調軌的。還是繼續作者同時也是襲襲人的心聲吧：「我們用汗水、心血和奇毒的熱力燒出了紅綢，同時也賦予了它優美的姿色。你聽牠，環環聲不正正是我們的心聲嗎？」環環聲不正正是我們的心聲嗎？同時聽出環環聲是這攝人創造的一段一段的聯門韻。

作意還引誘我們對紅綢要有那認識：「你聽牠發出高音的，正是那純潔、特別紅的紅綢，它們在溫度最高、火煙最熱的窩中中心燥燥的身身身身熱熱熱熱而鏗鏘！」從「一號紅綢身上不推可以要出的清脆、鏗鏘的聲音，主要來自，清脆、鏗

八月秋潮話錢江

[illegible]

蘭德研究所新挫敗

東亞西報

號念年

設在

被侵略與國首屈一指的一「警備團」——國術研究所最近又打

仗。

這在神祕中出現和發覺國民精神的研究所，曾經包含五方火種，計劃，技術和組織上與普通人民作對。尤為大膽的是五角和六角。

國術研究所的具體動作計劃。奧前年在國防部長克萊夫，這五角計劃其機械化戰機，指揮艦戰艦而出名，這五角計劃，這五角計劃。

五角計劃在越南打仗，最不得不提印支交戰的點滴。

大
公
園

最爲三
二千餘
主人。
戰的產
的可前
一
其說想
所。此
。此
力推捷
算
研討和
血。

者P·迪克森以「智囊
」署名，寫了一本專
露蘭德研究所與越南戰爭關係的新書。作者
研究員，蘭德研究所的
研究結果，都利用在
戰爭裏面了。因此，這
個表面上是學者和教育
界的學術研究機構，
實際上是戰爭的參戰者
。儘管有些人並沒有到
越南戰場，但仍有發到
手沾染着越南人民的鮮
蘭德研究所的名聲

新中國修建的新鐵路

千多公里，
迅速轉移，
經川黔路、
雲南、廣西
到蘭州。除
了鐵路外，
又修築了一
立方米的沙

甘肅蘭州的包蘭鐵路，是我國第一條穿過沙漠的鐵路。它在它的全長近一千公里的線路中，有一百二十多公里是在沙漠中穿行的。包蘭鐵路於一九五五年九月開始興築，在沙漠地區築路最艱鉅動工一百五十天的大大小小從黃沙堆裏鑽出來的巨龍，曾把築路工程上的困難接連不斷地襲來過一次，把已經修好的一萬多立方米的沙子捲得乾乾淨淨。但是，築路

文選

走罷。工
的潮濕
江上，並
高麗的留
佔總長的
開鑿的土

路之利勝 路之攻反

戰士 於是 這大 許多 這克就在 夜晚 在橋的 最 屬了 阿 他們 大量 一連 而那 一切

潤燥健脾劑

潤燥健脾劑

免費教育和人材外流

[illegible]

近萬名湘府文員爲「筆賦」的「筆」

近萬名湘府文員爲「筆賦」的「筆」

癌

地方、例
生長的組
構物的正
確樹、滋
養樹、也
發生、滋
潤木、滋
甚大、滋
弱、也
過、結果
關於

問題完全
如、意

丁圖



【本報訊】甲組足球聯賽南華與市政之戰，今天下午五時在花旗球場舉行，門券收銀五元。雙方主帥分別

東昇演出未如理想首次失一分

足總杯賽例昨通過
甲乙丙十六隊角逐

球賽揭幕後各會不准增加球員

[illegible]


第三場再和則加
南華游泳
今赴澳友
【本報訊】上

波尽論
坛

便會名列前茅。
怡和是「升
」，全隊實力與
技術原與東昇有
差距，東昇的演

稍爲好一點，當勝之理。看比賽，東昇未被怕和還算「好彩」，康博有一個單對入，他如非用力

球吊入空門，那
東昇演出如
踢來個洋洋，都
中場員與前鋒全
射門機會，得球






國小麥今年的產量計減少一千零三十萬噸達四千六百

卷之四

品質優良
現貨供應
435295 新暉公司 5-746311
928938 寶元號 3-935193

司(板電立隔部)
人屋503至508室
48023


總代理：美電工程有限公司
地址：香港德輔道中聯邦
SUBISHI 電話：5-242040、5-2

約用



六九



節約用水

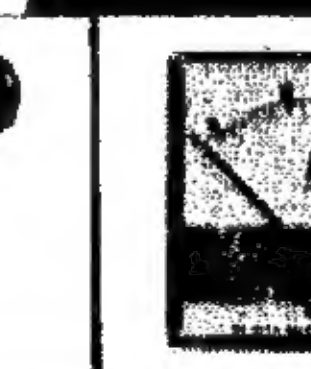
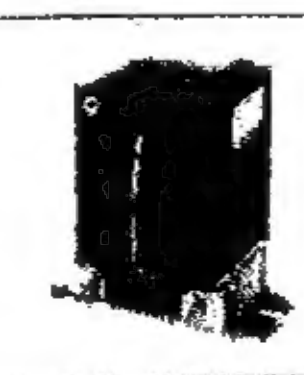


的，漁業台會影前公 出第二賽

的擄竿跳高，男，女子四百公尺決賽，男子跳高決賽，女子跳遠決賽，男子一百一十公尺高欄決賽，游泳方面的女子二百公尺個人四式決賽，男子一百公尺蝶泳決賽，女子一百公尺蝶泳決賽。

三

行頒獎禮

(獎勵組) 男子甲組
組冠軍 南原紅、亞軍 消防。男子乙組冠軍 旭日、亞軍 英基。男子丙組冠軍 普訓 A、亞軍 普訓 B。女子甲組冠軍 青年會、亞軍 昌昌。女子乙組冠軍 泳姿、亞軍 肯綽。女子丙組冠軍 綠袖手、亞軍 伊斯蘭。

	 <ul style="list-style-type: none"> ● 電機器材 ● 種類繁多 ● 安全可靠 ● 現貨充足 ● 服務快捷 ● 經濟耐用 	
		
		
		

總代理：廣電工程有限公司
地址：香港德輔道中聯邦
電話：5-242040, 5-24

東昇的進攻成了死路一條。

「扣和搶得一分，上下兩台，也要變得迷迷的鑽心，讓他們人力拚，守得緊，攻得快，下半場基斯康尼那一球，若轉入不出出的話，東昇可能因此而敗陣。」

要麼，

（四）正 流淚流淚行東昇

十一日（星期二）

花籃球場，三時卅分決賽，男子一百公尺尺式波蘭，男子四百尺式拔力波蘭賽。

器材

國產日曆芯

經銷處：
景泰隆行
合誠號

(城隍廟對面)
人層503至508室
46023

四時正	元朗或東區對面 花壇球場	四時正	東井對朝 花壇球場
四時正	甲組銀牌賽 十(星期日) 南葵對龍成或活大球場	四時正	甲組銀牌賽 七(星期日) 電話對龍成 花壇球場
四時正	甲組銀牌賽 十(星期日) 南葵對龍成或活大球場	四時正	甲組銀牌賽 七(星期日) 電話對龍成 花壇球場
四時正	甲組銀牌賽 十(星期日) 南葵對龍成或活大球場	四時正	甲組銀牌賽 七(星期日) 電話對龍成 花壇球場

操方面的女子體操高橋
橫，女子體操平木木，
女子自由操等快選均
予以介紹，並有短選會
開幕典禮及閉幕儀式等
中遊網球賽

今續演五場

（本報訊）中華新
樂會主辦的香港公開娛
樂舞蹈賽，今天下午有
五場比賽上演：

二時半，學生雙打
馬一龍、蔡大銀對野杜
菊、魏立坤組；香港順
山家園舞蹈對胡潔華、

1 January 1975

WEDNESDAY 星期三

日九十

1975年各種開數
品質優良
現貨供應

4-435295 新暉公司 5-746311
-928938 寶元號 3-935193

二百萬噸。若與一九六〇年至一九七
百萬噸。美國

為二億零八百萬噸，比去年減少二百萬噸。若與一九六〇年至六五年的平均年產量相比，則約減少五百萬噸。

美國農業部說，因亞洲多處地方雨季遲來和雨量減少，估計今年產量將減少百分之十。

美國農業部

的估計減少一千零三十萬噸，但仍比去年增
國小麥產量達四千六百六十萬噸，已經是個

的估計減少一千零三十萬噸，但仍比去年增產二百二十萬噸。而國小麥產量達四千六百六十萬噸，已經是個新紀錄了。

國際小麥委員會說，今歐共同市場的小麥產量，估

遠期貨，則每噸上漲

金價起落不定

底，天然膠庫存共為一
經銷日本食用油

是日日本食用品，現在
經銷日本食用品，現在
突然在香港市場上販進
中國菜籽油轉手期貨，
比發去年十二月廣時，
為一百七十七萬三千五
百噸，天然膠庫存共為一
百七十一萬七千五百噸

EP 4

東方偉人	ORIENTAL RULER	吉丹島	港
珊瑚海	CORAL SEA	A 29	益
多字治	LOWUT	油蔴地	新真

東方勝利	EASTERN JUPITER	A39	英大
安享	ORDENT VICTORY	A14	華
亞洲鷹	ALLEN No.1	B 8	華
鳳凰	ASIAN HAWK		鳳
海狸	RYTTERHAWK		龍
嘉德	HEI FEI		華
	HIAP TECK	B10	華
	UNITED FAITH		龍
新發一號	SPEED ONE	A39	海
	LUHUAN	B12	新
車像	EASTERN GRAND		大古
長風	LONGWIND	B17	遠
斯賓	SUN PO	B39	東
雲尼沙	VANESSA	A26	華
	LELA	B27	環
亞洲戰士	ASIA MARINER	A34	海
倫敦馬士基	LUNA MAERSK		島船
華盛	NAVARINO GLORY	A 6	葡
大龍山	TAIUNGSHAN	B18	英
	ISLAND PEARL	A38	英

大牌怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	10月19	雅
明禮	MING LI	基隆	10月19	明
東雲	TUNG FAU	基隆	10月20	東

飛馬式	HEINRICH JESSEN	高橋 正	日本	10月21
美蘭機	TA TUNG	高橋	日本	10月22
大同	HTANTAWYWA	高橋	日本	10月24
美 洲 線				
菲巴丹	PHIL. BATAAN	沙灣拿組的	10月14	大
菲巴	FERNCLIFF	西華拿安內羅拉	10月14	大
荷那那士	LUNA MAERSK	紐約	10月14	大
黃日德	PRES. JOHNSON	洛杉磯紐約	10月14	大
約翰金	AMERICAN LANCE	加州紐約	10月15	大
通本美利	WONOGRI	中西美	10月16	大
歐通哥	ELLEN BAKKE	溫哥華	10月16	大
東方船	PAS BRIDGE	英國西岸	10月17	大
美利加	ORIENTAL LEADER	紐約	10月17	大
華盛頓	WASHINGTON	西羅溫溫哥華	10月18	大
捷利	CHIEH HWANG	盤里士頓紐約	10月18	大
伊羅那的	EURYBATES	薩利士多盛	10月18	大
加州山度士	PROTASANTOS	南美	10月18	大
美國西岸	AMERICAN LYNX	加州紐約	10月19	大
貿易	SL. TRADE	美國西岸	10月19	大
哥羅拉多	COLORADO	德華山加州	10月20	大
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	10月20	大
門羅總統	PRES. MONROE	加州西太平洋	10月20	大
馬那斯士	THOMAS MAERSK	紐約	10月21	大
奧美機	HEINRICH JESSEN	美國西岸	10月21	大
德光光三	KYOKKO MARU No3	美國西岸	10月21	大
白蘭夫	PAVLOVO	加州溫哥華	10月21	大
伯蘭	PRIAM	德華西岸	10月21	大
出口船	EXPORT CHALLENGER	紐約	10月22	大
東方主船	ORIENTAL DESTINY	西羅溫溫哥華	10月22	大
秋龍丸	AKITAKA MARU	船期	10月23	大
普萊山	AWOBASAN MARU	加州北海	10月24	大
李模羅	MALROS MONSOON	美利士多盛	10月24	大
哥羅拉	KOROTAN	西羅溫溫哥華	10月24	大
伊太利	ITALY MARU	加州紐約	10月25	大
美國西岸	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	10月25	大
日本	JAPAN BEAR	加州	10月25	大
洛杉磯	ZORLA LYKES	美國西岸	10月25	大
香港太古	H.K. CONTAINER	加州紐約	10月26	大
加路威	SL. GALLOWAY	英國	10月26	大
德蘭總統	PRES. TAFT	加州西北太平洋	10月27	大
愛德華總統	PRES. MADISON	洛杉磯紐約	10月27	大
愛德華士	EFFIE MAERSK	紐約	10月27	大
新加坡	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月27	大
大光丸	TAIKO MARU	美國西岸	10月27	大
洛士	RUBTSOVSK	加州溫哥華	10月28	大
大之拿	TUGELA	溫哥華安內羅拉	10月29	大
馬士	MERSEY LLOYD	西羅溫溫哥華	10月30	大
福尼列	PROTAHIO	南美	10月30	大
東方特	ORIENTAL EXPRESS	加州	10月30	大
美華船	MARTHA BAKKE	美利加	10月30	大
大家	TAGAYTAY	紐約紐約	10月31	大
美華船	AMERICAN LEGION	加州紐約	10月31	大
營樂	HARBOR BRIDGE	美國西岸	10月31	大
美華船	ATLANTA	美國西岸	11月1	大
利列	OREGON	西羅溫溫哥華	11月1	大
捷德	CHIEH JEN	美利加紐約	11月2	大
交易	SL. EXCHANGE	英國	11月2	大
美士站	PRES. OSMENTA	加州溫哥華	11月3	大
美華船	JALAMORALI	加州西羅溫溫哥華	11月3	大
美華船	PRES. POLK	加州	11月3	大
士頓	CHASTINE MAERSK	紐約	11月3	大
日本船	JAPAN ROBLE	加州紐約	11月4	大
美華船	ORIENTAL CARNIVAL	南美洲	11月4	大
美華船	HEINRICH JESSEN	美國西岸	11月6	大
成沙德	VISHVA BEYA	加州溫哥華	11月7	大

澳 洲 線				
新西	SINKIANG	新西	10月16	大
吉普	GEH YUNG	澳洲	10月18	大
安士	ANDROS	澳洲	10月18	大
安士	ASIAN EXPORTER	澳洲	10月21	大
蘭利	C. RANKE	新西	10月21	大
士頓	KRISTIN BAKKE	美利加紐約	10月24	大
美華船	WAGLAN ISLAND	加州	10月26	大
林士	LEMMONS	澳洲	10月29	大
捷德	CHITRAL	澳洲	10月30	大
蘇州	SHOCHOW	新西	11月2	大
山西	SUANSI	美利加紐約	11月8	大
安士	ASIAN JENSEN	澳洲	11月8	大
士頓	ASIAN EXPLORER	美利加紐約	11月4	大
美華船	EMMA BAKKE	西羅溫	11月8	大
利列	OKONSAI	悉尼	11月8	大
成沙德	C. JOYCE	新西	11月9	大

截 郵 時 間				
今日平郵				
英國、中南北美、加拿大	中午	午	午	午
英國、老	下午	午	午	午
明日空郵 (星期日)				
東地、伊蘭、法國、菲律賓、夏	中午	午	午	午
巴、荷、新加坡、馬來、沙	下午	午	午	午
歐洲	下午	午	午	午
意大利	下午	午	午	午
新西、老、巴、沙、伊、拉	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
荷、巴、新、日、利、利、利	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	午
英、荷、美、法、西、德、美	下午	午	午	



毛澤東主席於九月二十七日會見菲律賓共和國總統馬科斯的特別代表、馬科斯總統的夫人伊梅爾達·羅德里格斯·馬科斯，對她前來我國訪問表示歡迎。會主進行了友好的談話。馬科斯總統的兒子小費迪南德·馬科斯等參加了會見。參加會見的還有我國外交部副部長韓念龍、王海容和副司長唐聞生。馬科斯夫人訪華期間，關於進一步發展中菲兩國貿易的換文在北京簽字。馬科斯夫人參加了簽字儀式。

Chairman Mao Tse-tung met with Madame Imelda Roroddas Marcos, special representative and wife of President Marcos of the Republic of the Philippines on Sept. 27 and welcomed her to China. They had a friendly conversation. Ferdinand R. Marcos, Jr., son of President Marcos, and others were present at the meeting. Present at the meeting were also Han Nian-lung and Wang Hai-jung, Chinese Vice-Foreign Ministers, and Tang Wen-sheng, Deputy Departmental Director of the Chinese Foreign Ministry. During Madame Marcos' visit, an exchange of letters on the further development of trade between China and the Philippines was signed. Madame Marcos attended the signing ceremony.

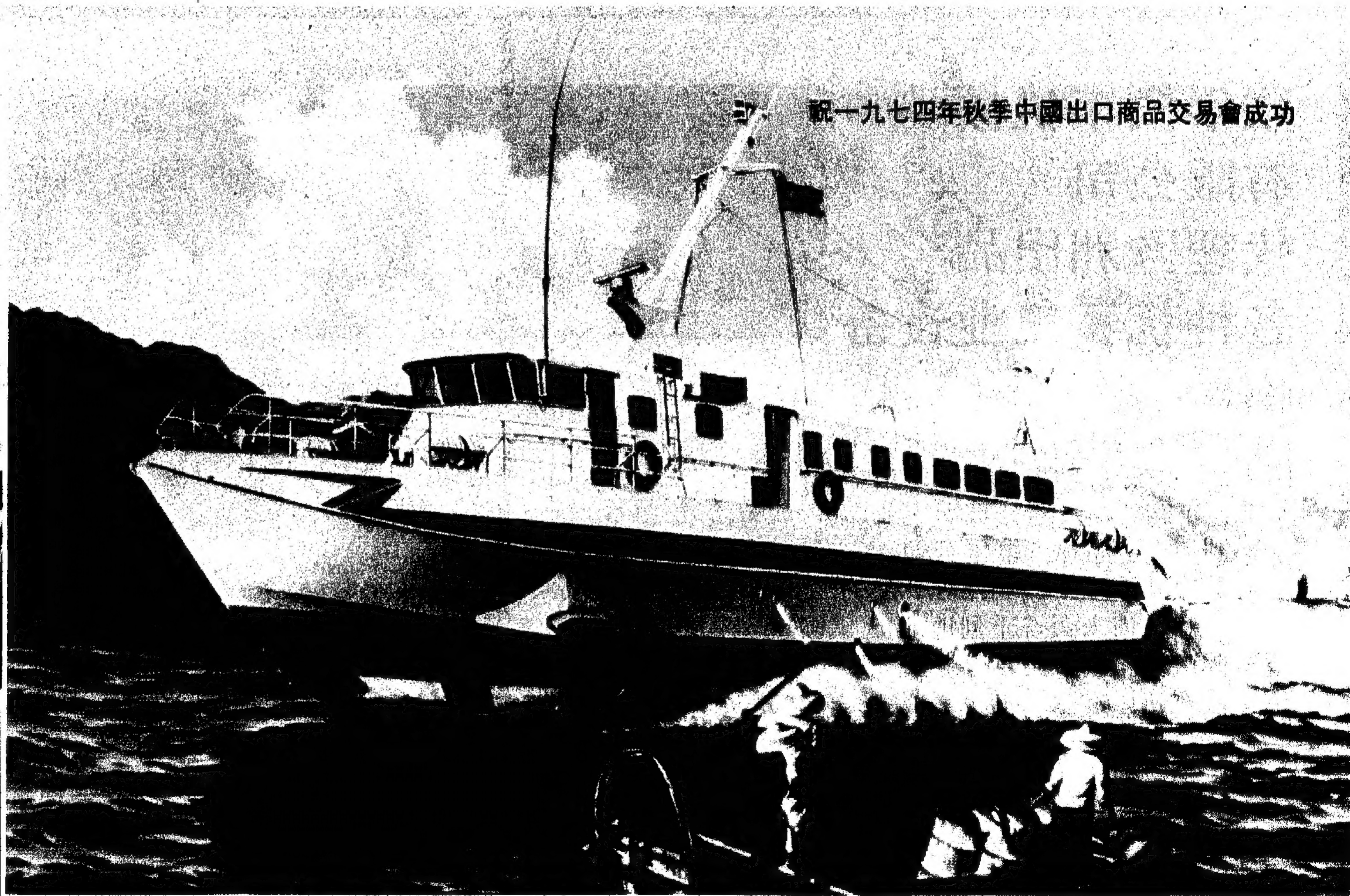
1

一九七四年秋季

中國出口商品交易会

CHINESE EXPORT COMMODITIES FAIR

AUTUMN 1974



一九七四年秋季中國出口商品交易会成功

有榮有限公司

建造一切海船隻及工程
BUILDERS OF SHIPS AND
OTHER SPECIALISED MARINE PLANT

歡迎詢問 香港中環必打行五〇一室

森巴馬太平洋造船有限公司

森巴馬水翼船(註冊)建造商
CONSTRUCTORS (UNDER LICENCE) OF SUPHAMAH HYDROFOILS

ALL ENQUIRIES WELCOME 501 PEDDER BLDG.,
HONG KONG TEL. 5-22131 TELEX 7080 WINGO CABLES: DREDGING

貿易代表團、貿易團體、
七的貿易關係的意見外，
品種和設計的多樣化，
三世界，這幾年來新加坡
對交易會規模的不斷擴大
滿意和高興。

各個服務行業在積
廣州許多酒家，紛

家，除了洋菜之外，
為中外來賓所稱道。
外國人士在會場之後
來賓更是一種多美天
這批不同款
明。這些點心，可
讓遊客的名聲如雷。
、選料精良的「像生
臘肉、四式炒牛奶
。更由於它的六種天
飽覽珠江景色，所以
遊如故。據說，平均
上。

現在也積極建設，
之一。它最著名的是
。製作這種點心
花型」的餅乾。據說
是必到之客。
正在加緊進行，趕在



中國對外貿易的新發展

中華人民共和國對外貿易部部長 李 強

自從無產階級文化大革命以來，特別是從一九七一年我國開始實行發展國民經濟的第四個五年計劃以來，我國的對外貿易事業獲得了新的較大的發展。

目前，我國已同世界上五十多個國家和地區建立了貿易關係，同其中五十多個國家簽訂了政府間的貿易協定或貿易總定書。這些年來，我國政府和有關的民間貿易團體以及外貿公司，多次派貿易代表團和貿易小組出國訪問，接待了許多國家的政府和民間貿易代表團以及經濟貿易界人士來我國訪問。為了相互學習、交流經驗和更有成效地開展貿易，我國同各國相互間的經濟貿易或工業技術展覽會逐年增多，同各國的工業界、科技界相互派出考察團、參觀團、技術交流代表團，進行各種形式的技術交流活動，也日益頻繁。

這些年來，我國對外貿易進出口總額有了較大幅度的增長，一九七三年比無產階級文化大革命開始前的一九六五年增加了一倍半，其中出口額增加了一倍半，進口額增加了一倍四。

隨著社會主義工業化的順利進展，我國進出口商品結構繼續發生了明顯的變化。在出口商品中，工業產品所占的比重繼續增長，一九七三年已達百分之六十五以上。我國生產出口的機械、五金工具、儀器儀表、醫療器械、化工產品、自行車、縫紉機等，受到許多國家的歡迎。由於我國石油工業的迅速發展，除自產石油自給外，並有少量出口。近年來，我國的出口商品，特別是輕工業、食品工業、紡織工業的產量和手工藝品等，品種花色不斷增加，包裝裝璜有所改進。在自力更生的原則下，為了發展我國農業生產和經濟建設，我們繼續進口了部分黑色和有色金屬、汽車、輪船、飛機、其他機械產品、橡膠、化肥、農藥和紙張等，還有計劃地訂購了一些化肥成套設備、合成纖維成套設備以及製藥、制糖和發電設備等。我國進口一部分小麥和油料，同時也出口一部分大米、雜糧和油料，主要是為了調劑品種和互通有無。這同社會主義國家因農業收穫情況而到過境採購糧食、供給糧食，有著顯然的區別。

當前資本主義世界的金融貨幣危機深重，不可解脫。與這種情況形成鮮明對照的是，我國的國際收支平衡，幣值穩定，人民幣在國際上有良好的信譽。這是我國社會主義制度優越性的表現之一。

衆所周知，在毛澤東主席的無產階級革命路線的指引下，中國人民在無產階級文化大革命中，粉碎了以劉少奇、王明和以林彪、陳毅子為首的兩個資產階級司令部，繼續執行社會主義、自力更生、多快好省地建設社會主義的總路線，執行「以農業為基礎、工業為主導」的方針和一系列兩利兩利的政策，獨立自主，自力更生，艱苦奮鬥，動員全國的工人、農民、交通運輸業、財政貿易情況良好。我們積極外債，又無內債，物價穩定，市場繁榮。與此同時，在國際交往方面，中國人民堅決地貫徹執行中國共產黨第九次代表大會所制定的、并為第十次代表大會所再次肯定的對外政策。我國同各社會主義兄弟國家的革命友誼和相互支援，同友好國家的相互支持和合作關係進一步加強；在和平共處五項原則基礎上，同越來越多的國家建立了外交關係；同各國人民的好往來更加廣泛。這一切，就是中國對外貿易在這些年來所以獲得較大發展的根本原因。

大家知道，我們在同各國的貿易中一貫遵循平等互利、互有無的原則。這是由我國社會主義制度的性質決定的。

一九四九年新中國成立後，我們立即廢除了帝國主義在舊中國的一切特權，將我國國民經濟的命脈牢牢地掌握在自己的手裡。這樣，我們就徹底地廢除了舊中國對外貿易對帝國主義的依附，建立了獨立自主、為社會主義建設服務的新型對外貿易。我們認為：一個國家的政

治獨立和經濟獨立是不可分割的；在取得了政治獨立以後，必須積極爭取實現經濟獨立，否則，已經取得的政治獨立是不鞏固的，這種獨立也是不完整的。二十多年來，在毛澤東主席和中國共產黨的領導下，中國人民在社會主義建設中，堅持了獨立自主、自力更生的方針，即從我國的實際條件出發，依靠本國人民的力量和智慧，依靠本國內部的積累，利用本國的資源，把落後的舊中國，建設成一個初步繁榮富強的社會主義國家。我們從未讓帝國主義對我國的「封鎖禁運」所嚇倒，更沒有在社會主義建設所面臨的政治經濟壓力面前屈服；恰恰相反，他們所強加給我們的暫時困難，更加激發了我們人民加速建設社會主義祖國的豪情壯志。

當然，我們堅持獨立自主、自力更生的方針，決不是意味著閉關自守。早在一九四九年新中國成立前夕，毛主席就曾經說過：「中國人民願同世界各國人民實行友好合作，恢復和發展國際間的通商事業，以利發展生產和繁榮經濟。」二十多年來，我們按照毛主席的這一指示，在平等互利的基礎上，有計劃地從世界各國發展貿易，學習了別國的長處，換回了所需要的物資、設備和技術。這也是為了貫徹執行自力更生、學習與獨立相結合的原則，以增強我國的自力更生、自力更生地建設社會主義的能力，加速社會主義建設的步伐。事實證明，對外貿易是發展我國國民經濟所需要的。同時，通過對外貿易，又可以使我國同各社會主義兄弟國家以及第三世界的友好國家增進在經濟上的相互合作和相互支援，從而有利於各自的經濟建設，加強各自經濟的獨立，通過對外貿易，還可以使我國在和平共處五項原則基礎上，同越來越多的國家和人民擴大經濟和技術的交流，從而有利於促進我國同世界各國的相互關係，增進我國人民同各國人民的友誼。也正因為如此，中國的對外貿易必將根據需要和可能穩步地發展，中國的對外貿易是繁榮可靠的。

我們一貫主張：國家不分大小，一律平等。我國在對外貿易中堅持平等互利、互有無的原則，就是在貿易中相互尊重對方的主權和利益，注意符合雙方的需要和照顧到對方的可能，有利於彼此的經濟發展。我們堅決反對兩個超級大國搞「貿易」和「援助」之名，行掠奪別國資源、控制別國經濟、干涉別國內政之實。

根據上述的建設方針和對外貿易原則，不難看出，社會主義的中國根本不會像帝國主義「社會主義」招牌的某些超級大國那樣，引進外國資本或向外國共同開發本國或其他國家的資源；根本不會像它那樣，同外國經濟聯合經營；根本不會像它那樣，低三下四地乞求外國的貸款。我們歡迎各國進行技術交流，並且根據社會主義建設的需要，有計劃、有比較地進口必要的設備；至於付款方式，可以由成交雙方按照國際貿易中的習慣做法協商確定。

由於我國在經濟上還是一個發展中的國家，現在工業生產和科學技術的水平還不高，在許多方面還是落後的，因此，從目前情況來看，我國的對外貿易雖然已經有了較大的發展，但一時還不能完全適應國內生產建設日益增長的需要和國際市場的需求。我們在對外貿易工作中，還存在着一些缺點和不足之處，有待克服和改進。展望今後，由於中國地大物博，人口眾多，社會主義建設蒸蒸日上，可以肯定，對外貿易的潛力是很大的。偉大的批林批孔運動將促進我國國民經濟的進一步發展。我們的工業產品將不斷增加，產品質量將不斷提高，品種花色將不斷豐富，包裝裝璜將不斷改進，從而使我們能夠逐步提供更多、更好、更適合各國人民需要的出口商品。同時也將相應地增加進口。毫無疑問，世界各國同我國進行貿易的前景將是越來越廣闊的。



交易會的「工業學大慶館」
The hall of "In industry learn from Tsinghua"

本屆交易會的特點

本報記者

第三十六屆中國出口商品交易會將於十月十五日在廣州流花湖新展覽館隆重開幕。本屆交易會隨着國內工業業欣欣向榮，規模比去屆又有擴大，展品花色品種亦有增加。

本屆交易會展館從去屆十一個增加到十二個，增設了書刊、郵票館，陳列我國各種出版物和郵票。

在正門序幕大廳後面的馬、恩、列、斯和毛主席著作館，展出面積擴大了，並展出工農兵學習馬列經典著作和批林批孔的照片，反映我國工農兵廣大羣衆在批林批孔運動中，認真學習馬列著作，掌握理論武器的新的精神面貌。

馬、恩、列、斯和毛主席著作館的東、西南兩側分別是「工業學大慶館」和「農業學大慶館」。「工業學大慶館」展出我國先進典型，在批林批孔運動開展以來，又有新的發展，其中，以雲南省瑞麗縣福祿公社雙生生產隊的變化尤為顯著，他們在批林批孔運動開展以來，並積極參加春季交易會的東風，發動羣衆，平整土地，修水利，搞基本建設。今年上半年使發生特大洪水，他們仍然能夠獲得早稻的丰收。

人們走進「工業學大慶館」，一幅幅大慶早農的畫面，馬上映入眼簾，彩旗滿天，整個油田好

像披上一塊紅色的薄紗。在展覽會上，今年展出的除大慶原油外，還增加了勝利原油。這說明了我國石油工業的迅速發展。在今天，西方國家處於能源困難的情況下，我國石油工業不僅擺脫使用「洋油」的時代，更從自給自足可以出口，這具有重要的意義。

在這屆交易會上，還有不少新產品，如北京大學的十五萬次集成電路電子計算機，瀋陽無線電四廠的電視顯像管以及廈門電子儀器廠的工業用電視機等。新產品的新產品，是色彩鮮艷，有各種花紋圖案的少數民族服裝和引人注目的、經改革後的某些漢族服裝。在文化大革命前，我國產品的出口品種比較單調，現在擴大為肉、禽、水產和果菜四大類，出口品種達一百五十多種。人們在糧油食品館還可看到青島的鮮魚，這就是來自青島高原的大米、小麥和燕麥，西藏自治區農作物的首次參展，使得全國二十九個省、市、自治區（台灣省除外）都有展品在這種展出。另外新產品最多的是五金礦產館新設的建築材料館，這裡展出一百多個品種、一千多件展品，有許多都是首次與觀衆見面。

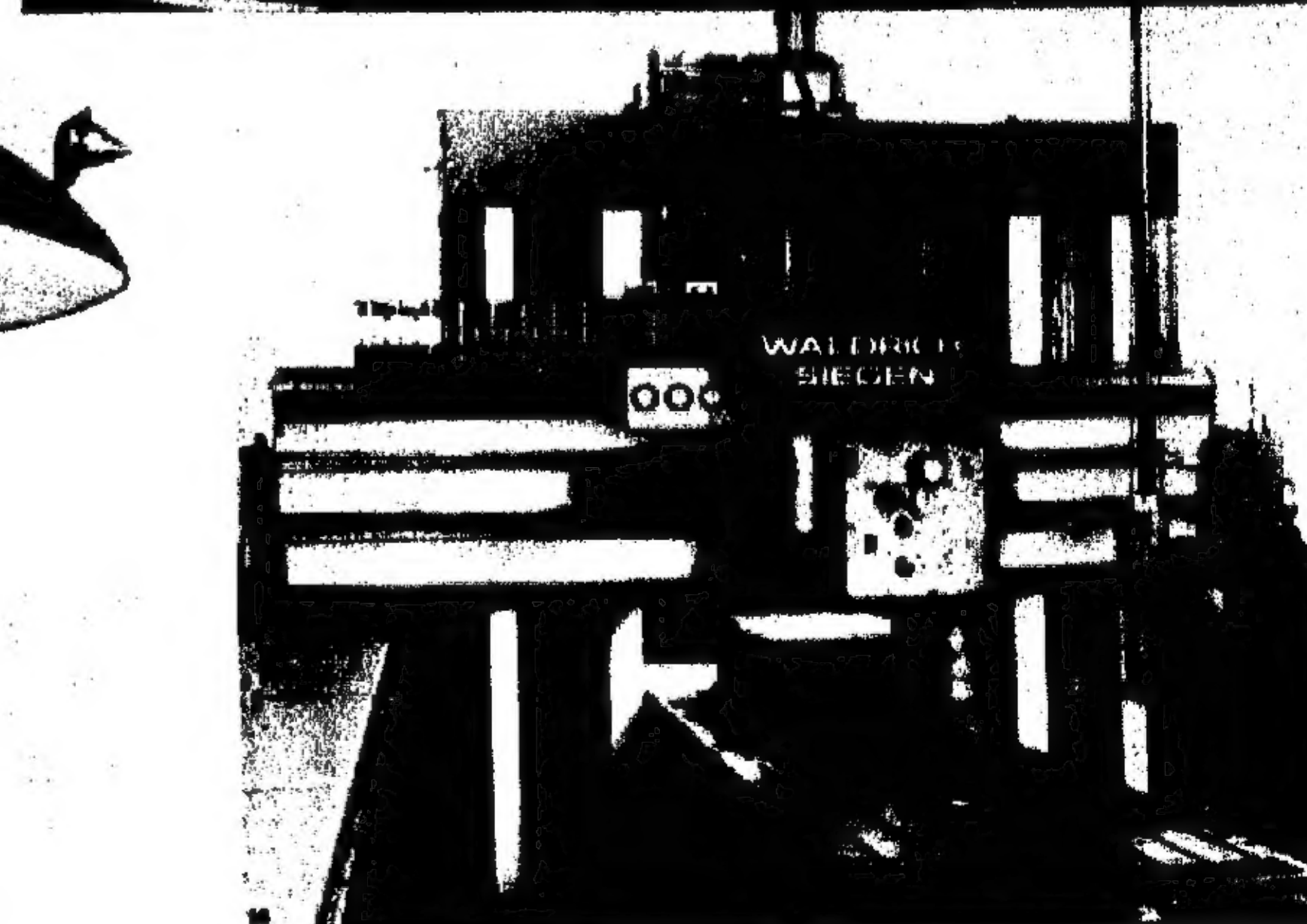
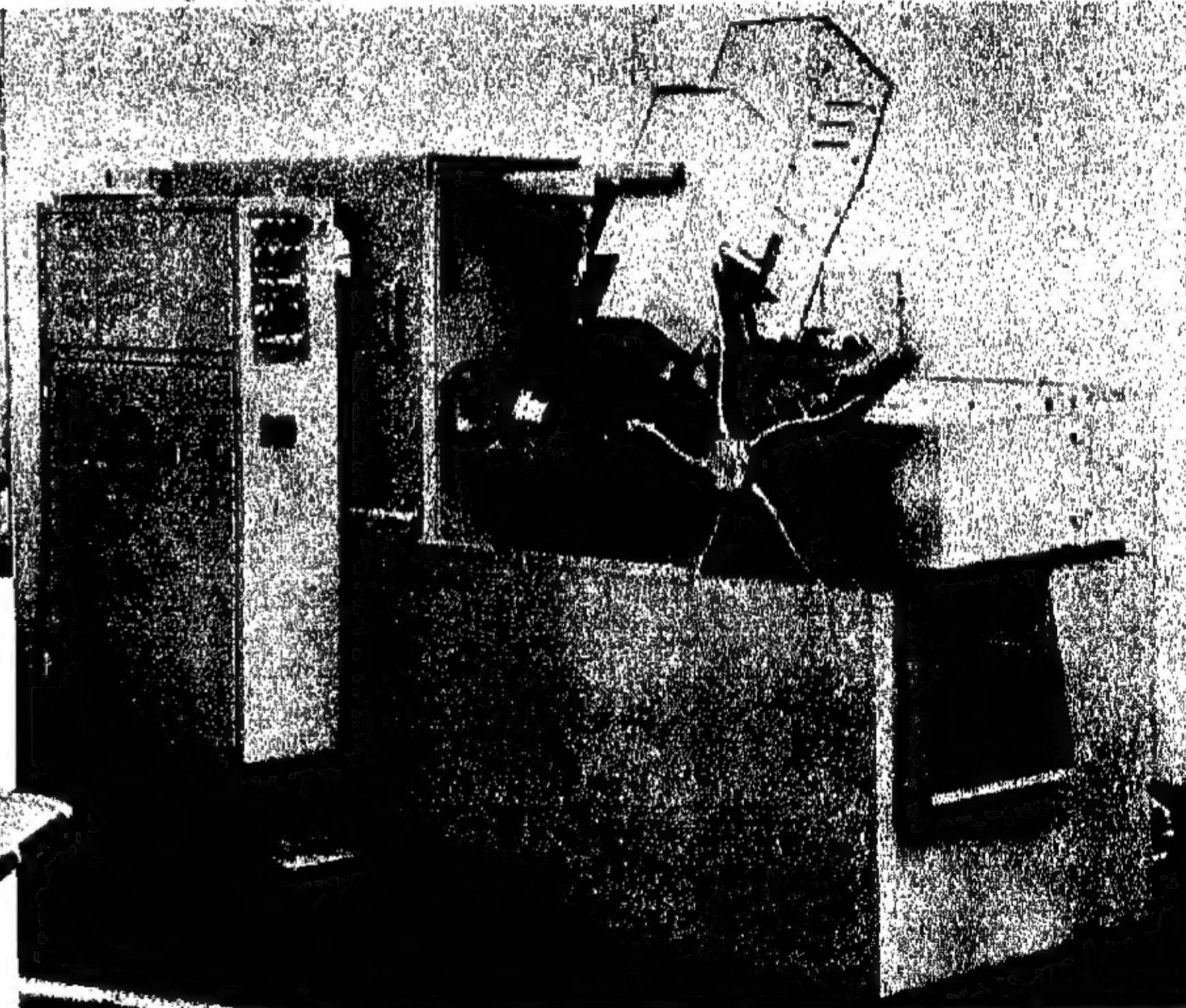
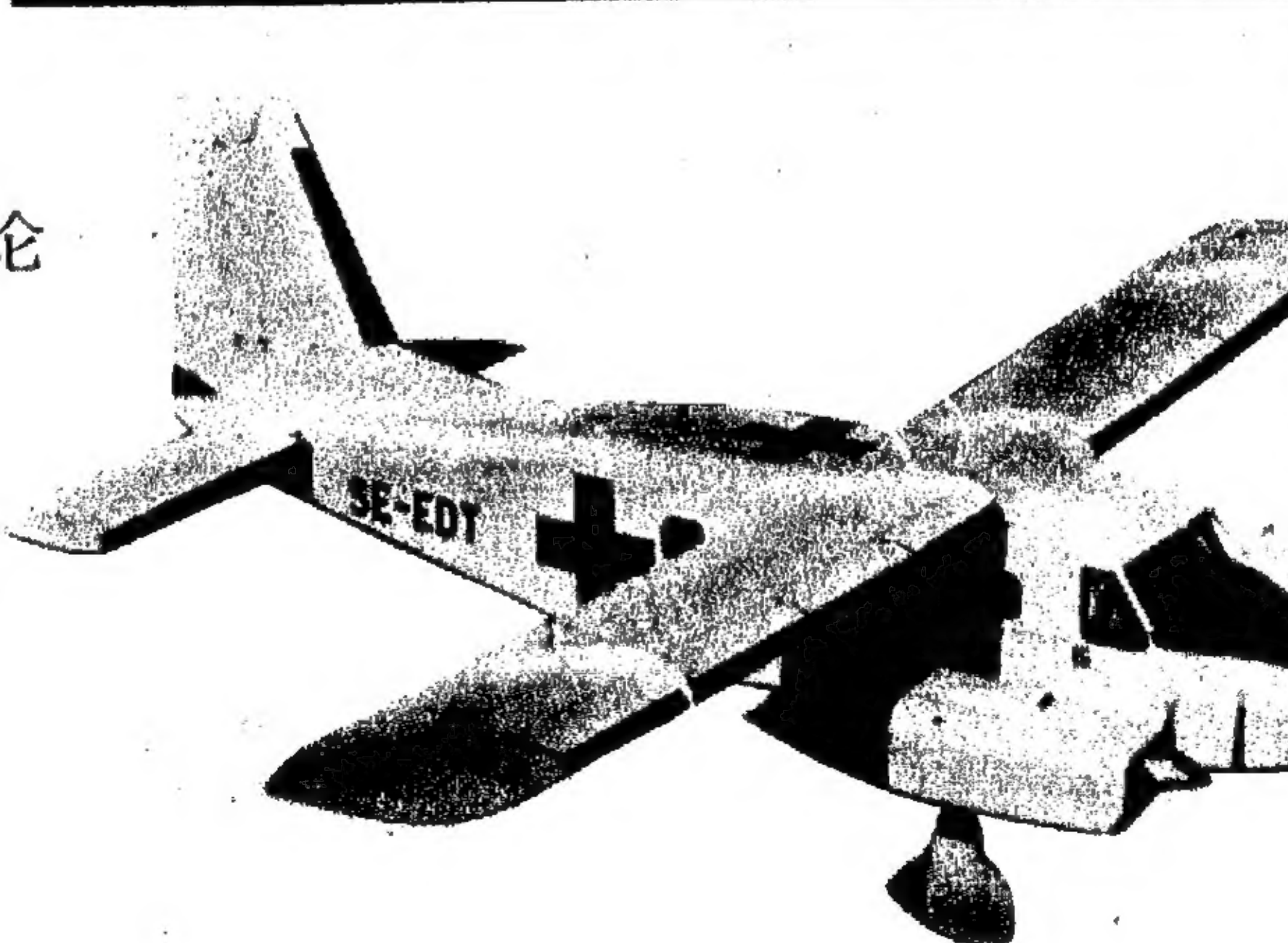
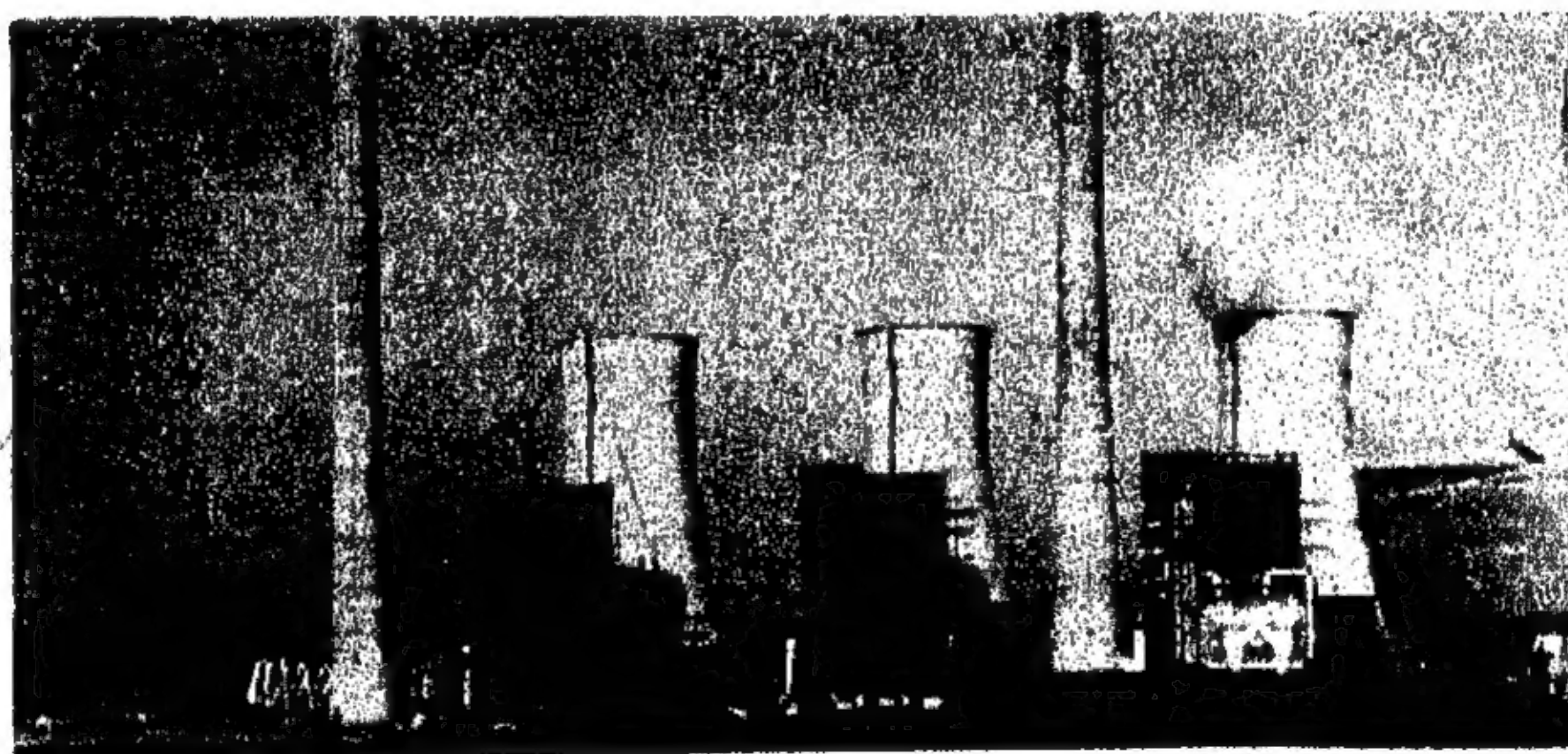
春季交易會之後，經過充實、調整、提高的本屆交易會，將以新的面貌展現在人們面前，迎接來自五大洲的來賓。

联孚汽车机械有限公司 代理欧洲出品 各种优良工业设备

联孚汽车机械有限公司专为工业界，供应世界最优良之仪器和设备，无论阁下需要的是各种生产器材、化学工业设备、通讯仪器、玻璃工业、甚至制造火柴机械，联孚公司都有供应。欲知本公司代理产品的详细资料，请来函寄下列地址：
香港邮政信箱1317号
联孚汽车机械有限公司

本公司代理下列各种工业设备：

- | | | | |
|---------|--------|----------|-------|
| ●汽车工业 | ●发电站 | ●金属成形 | ●造纸工业 |
| ●玻璃工业 | ●机床 | ●烟草工业 | ●航空工业 |
| ●制罐工业 | ●化学工业 | ●钻具 | ●印刷工业 |
| ●制罐工业 | ●采矿工业 | ●塑胶工业 | ●火柴制造 |
| ●通讯仪器 | ●纺织工业 | ●重工业 | ●运输工业 |
| ●包装工业 | ●造管工业 | ●水泥工业 | |
| ●食品厂用机器 | ●饮品工业 | ●造船业 | |
| ●铸造厂用机械 | ●无线电工业 | ●建筑工具及机械 | |



代會社
SHA, LTD.

達球

有限公司
十五樓
（線）

楚商

中國人民貫徹執行「以農業為基礎，以工業為主導」的發展國民經濟的方針，按照農業、輕工業、重工業的順序安排國民經濟。農業連續十二年的連獲豐收，一九七三年的糧食、棉花、製糖原料、麻、煙等各種經濟作物的收穫量都創造了新紀錄。農業的發展為輕工業提供了更多的原料，滿足了國內市場的需要，並相應地促進了輕工業的

H. K. K. LINE (HONG KONG) LIMITED
Room 2301, Connaught Centre, Connaught Road, Central,
Hong Kong. Tel 5-248081 (10 lines)

常備現貨 歡迎轉口
STOCKS AVAILABLE RE-EXPORT

中

的原則。這是由我國社會主義制度的性質決定的。

一九四九年新中國成立後，我們立即廢除一切特權，將我國國民經濟的命脈牢牢掌握在國家手中，我們就徹底消除了舊中國對外貿易對帝國主義、封建主義建設服務的新型對外貿易關係。

楚商

中國人民貫徹執行「以農業為基礎，以工業為主導」的發展國民經濟的方針，按照農業、輕工業、重工業的順序安排國民經濟。農業連續十二年的連獲豐收，一九七三年的糧食、棉花、製糖原料、麻、煙等各種經濟作物的收穫量都創造了新紀錄。農業的發展為輕工業提供了更多的原料，滿足了國內市場的需要，並相應地促進了輕工業的

H. K. K. LINE (HONG KONG) LIMITED
Room 2301, Connaught Centre, Connaught Road, Central,
Hong Kong. Tel 5-248081 (10 lines)

常備現貨 歡迎轉口
STOCKS AVAILABLE RE-EXPORT

中國毛毯

CHINESE WOOLLEN BLANKETS

常備現貨 歡迎轉口

STOCKS AVAILABLE RE-EXPORTS WELCOME

香港總經銷處：**興華公司**

香港灣仔打邊爐42-48號6樓電話：8-271522(10線)

電傳：'HSINENTPSE'

SOLE DISTRIBUTOR: **HING WAH CO.**

42-48, GLOUCESTER ROAD, 6TH FLOOR, HONG KONG.

TEL. 8-271522 (10 LINES) CABLE ADD. 'HSINENTPSE'

海豹
SEAL
MADE IN CHINA

TRADE MARK
SHEARER
WOOLLEN BLANKET
MADE IN CHINA

fish

CHINESE WOOLLEN BLANKET
英華毛毯

慶祝一九七四年秋季
中國出口商品交易會勝利開幕

綜合商社



三井物産株式會社

代表取締役社長 池田芳藏

日本國東京都港區西新橋1丁目2番9號

Head Office:
MITSUMI & CO., LTD.
2-9 Nishi Shimbashi
Itchome, Minatoku,
Tokyo, Japan.
Cable Add., "MITSUMI TOKYO"

Hong Kong Branch,
MITSUMI & CO., LTD.
33rd Floor, Connaught Centre,
Connaught Road, Central,
Hong Kong.
Tel. 5-260211



川崎汽船株式會社
KAWASAKI KISEN KAISHA, LTD.



四通八達
遍航全球

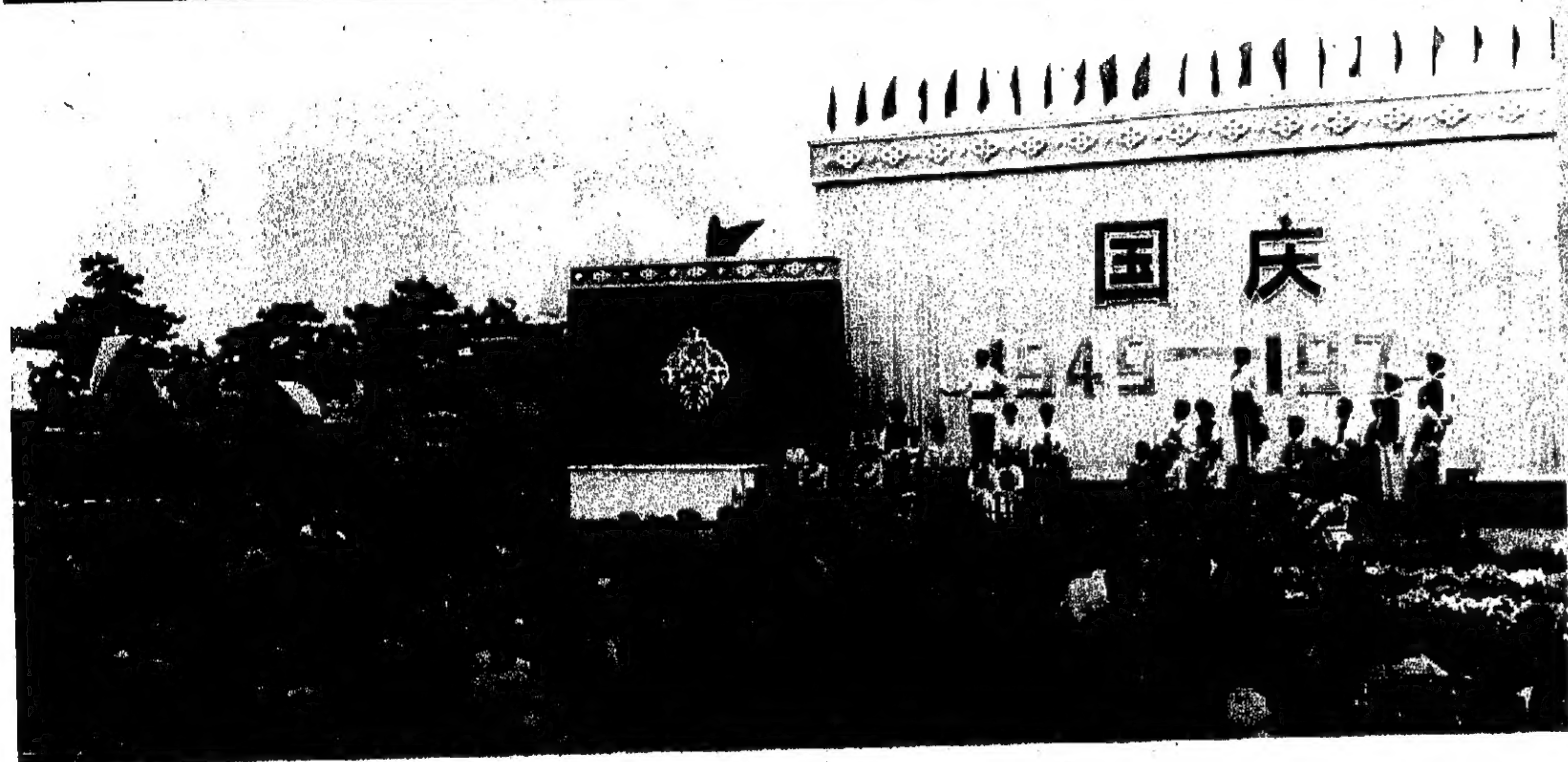
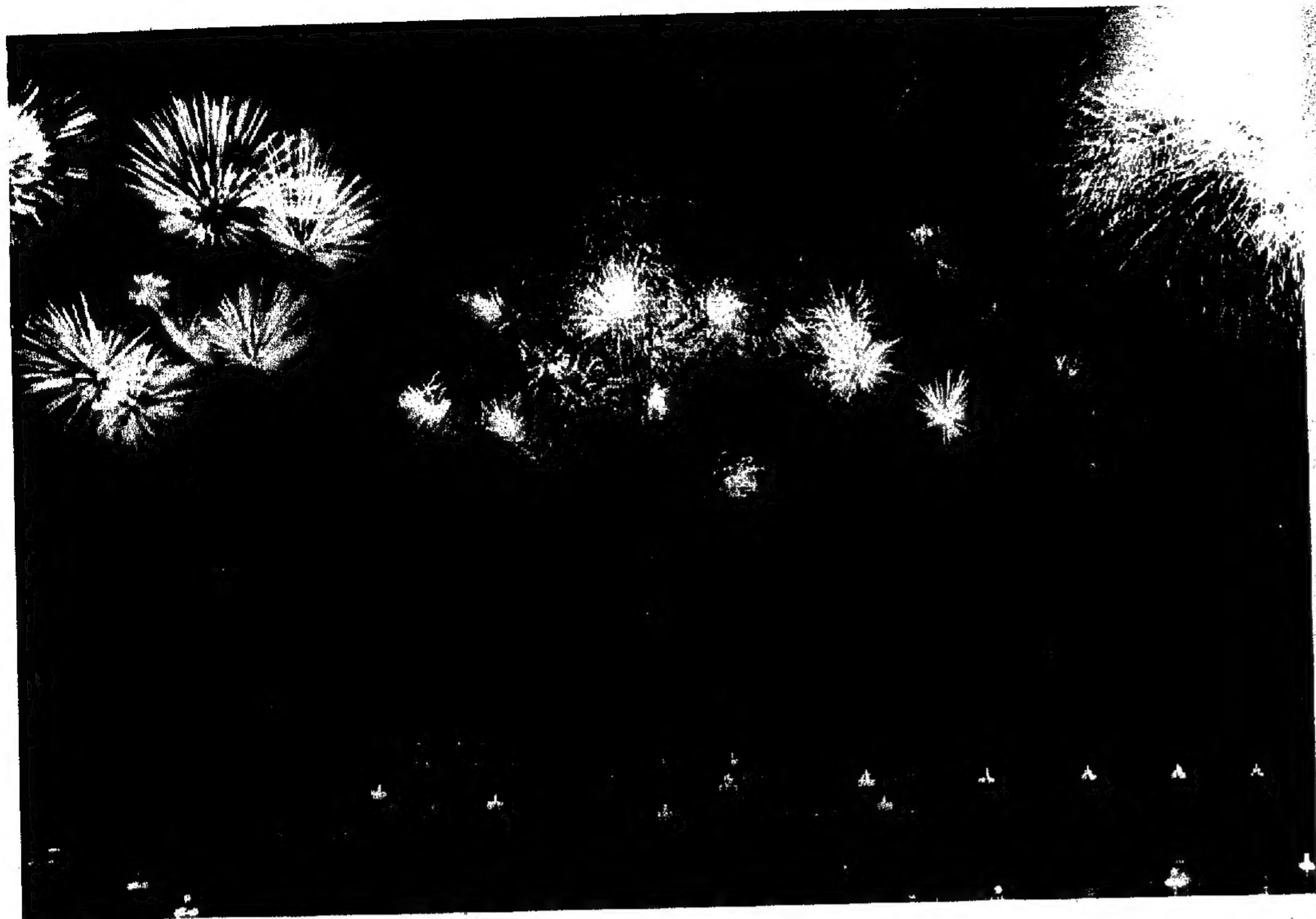
香港代理：川崎（香港）有限公司
香港干諾道中康樂大廈十五樓
電話：5-256131（十線）

联孚汽车 有限公司 代理欧洲 各种优

联孚汽车机
供应世界最
阁下需要的
工业设备、
甚至制造火
都有供应。
详细资料，
香港邮政信
联孚汽车机

本公司代理


- 汽车工业
- 玻璃工业
- 制罐工业
- 制缆工业
- 通讯仪器
- 包装工业
- 食品厂用机械
- 铸造厂用机械



北京人民熱烈慶祝 中華人民共和國成立二十五周年 PEKING PEOPLE CELEBRATE 25TH ANNIVERSARY OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA



左上：國慶之夜，北京上空五彩繽紛。
Left: Colourful fireworks zoom to the sky in Peking on the evening of the National Day Festival.
左下：北京人民在中山公園舉行盛大游園聯歡活動。
Below: Peking people hold a grand gala party in Chungshan Park.
上：中央民族學院各族工農兵學員，在頤和園參加游園聯歡。
Above: Worker-Pasant-Soldier students of various nationalities of the Central Institute for Nationalities take part in National Day celebrations in the Summer Palace.



高級補品 蟲草雞精

營養豐富、補而不燥
用新鮮雞肉，配以
我國特產珍貴滋補藥材“冬蟲夏草”
採用最新科學方法提煉精製

經銷處：香港德盛行
地址：干諾道西六一至六三號三樓B座
電話：5-483106 5-481863



廣州聯合製藥廠出品

午餐肉

有梅林牌、長城牌、飛輪牌，三個牌子的午餐肉罐頭均係用上等新鮮豬肉，經名師精心醃製，調味裝罐製成，每道工序都經嚴格檢驗。產品質量優良，香味濃郁，肉質柔嫩，味道鮮美，食而不膩。

我國午餐肉冷熱食用均宜，既可切片夾麵包食用，又可油煎後佐餐。假日郊遊旅行，尤為不可不備之肉食妙品。

午餐肉規格品種分：豬肉午餐肉 48×340克、72×198克、48×198克方罐，48×198克、48×397克、12×1588克圓罐；肉有梅林牌火腿午餐肉 48×397克圓罐，德和牌雲腿午餐肉 48×340克方罐。



中國罐頭方便實惠

中國糧油食品進出口總公司
香港代理處：五豐行 電話：5-222979, 5-222302 電報掛號：NG FUNG (3578)



鮮蘑菇

蘑菇係菜蔬中之上品，含有多種維生素及礦物質，蛋白質含量尤高，營養豐富，美味爽口，誠為席上珍品。

中國蘑菇罐頭，係採用科學方法培育的優質新鮮蘑菇製成。選料嚴謹，顆粒均勻，色澤光潔，呈淡黃色，富有彈性，品質上乘，深受消費者歡迎。

目前中國出口的蘑菇罐頭，主要有“水仙花牌”、“梅林牌”、“泰山牌”等暢銷世界各地，歡迎選購。